

Βρυξέλλες, 16.03.2011
E/2011/1743

Αξιότιμη κυρία Πρόεδρε,

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή χαιρετίζει την ευρεία στήριξη από τη Βουλή των Ελλήνων της πρότασης της Επιτροπής για οδηγία σχετικά με το δικαίωμα ενημέρωσης στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών [COM(2010) 392], ιδίως όσον αφορά την επικουρικότητα και την αναλογικότητα.

Όσον αφορά τις παρατηρήσεις σχετικά με την ουσία της πρότασης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα ήθελε να διατυπώσει τις ακόλουθες παρατηρήσεις.

Σχετικά με το άρθρο 4 της πρότασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι το ελληνικό σύστημα δεν προβλέπει επί του παρόντος ρητές διατάξεις περί γραπτής ενημέρωσης των κατηγορουμένων για τα δικαιώματά τους.

Εντούτοις, σκοπός αυτής της διάταξης είναι να διασφαλίζει ότι οι ύποπτοι και οι κατηγορούμενοι ενημερώνονται πράγματι σχετικά με τα δικαιώματά τους γραπτώς και ότι όλα τα κράτη μέλη θα εφαρμόσουν πλήρως την πράξη αυτή μόλις εγκριθεί.

Όσον αφορά το οικονομικό βάρος που προκύπτει από την οδηγία, η Επιτροπή παραπέμπει την Ελληνική Βουλή στην εκτίμηση επιπτώσεων [έγγραφο εργασίας της Επιτροπής SEC (2010) 907], η οποία αναφέρει τις εκτιμήσεις των οικονομικών δαπανών κάθε κράτους μέλους. Όσον αφορά την παρούσα οδηγία το κόστος είναι μάλλον μέτριο.

Σχετικά με το άρθρο 6 της πρότασης, η υποχρέωση να παρέχεται ενημέρωση σχετικά με την κατηγορία που απαγγέλλεται στον κατηγορούμενο θα υπερβαίνει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το άρθρο 2 της οδηγίας 2010/64/ΕΕ σχετικά με το δικαίωμα σε διερμηνεία. Η ενημέρωση που απαιτείται δυνάμει του άρθρου 6 πρέπει να παρέχεται σε γλώσσα που κατανοεί ο κατηγορούμενος, η οποία δεν είναι απαραίτητο να είναι η μητρική του γλώσσα.

Σχετικά με το άρθρο 7 της πρότασης, η Επιτροπή θεωρεί ότι η πρόσβαση στη δικογραφία πρέπει να είναι δωρεάν, δηλ. δεν πρέπει να απαιτούνται, για τη μελέτη της δικογραφίας από τον κατηγορούμενο ή τον δικηγόρο του, χρηματικές επιβαρύνσεις. Τα έξοδα της δίωξης θα πρέπει να βαρύνουν το κράτος σύμφωνα με την αρχή της ισότητας των όπλων. Αυτό συνιστά η Επιτροπή ως βέλτιστη πρακτική, χωρίς όμως αυτό να συνάγεται από το κείμενο της πρότασης.

Κυρία Ροδούλα Ζήση
Πρόεδρο της Επιτροπής Ευρωπαϊκών Υποθέσεων
της Βουλής των Ελλήνων
Λεωφ. Βασιλίσσης. Σοφίας 11
G-10021 Αθήνα

Όσον αφορά τη δυνατότητα προσαρμογής των απαιτήσεων δυνάμει του άρθρου 4 (έγγραφο δικαιωμάτων) στο άρθρο 2 της οδηγίας 2010/64/ΕΕ σχετικά με το δικαίωμα σε διερμηνεία, η Επιτροπή θεωρεί ότι αυτό δεν είναι δυνατό δεδομένου ότι οι απαιτήσεις δυνάμει του άρθρου 4 της εν λόγω πρότασης προκύπτουν όταν κάποιος έχει συλληφθεί (όχι όταν του έχει απαγγελθεί κατηγορία), ενώ οι υποχρεώσεις δυνάμει του άρθρου 2 της οδηγίας 2010/64/ΕΕ σχετικά με το δικαίωμα σε διερμηνεία απορρέουν από την απαγγελία κατηγορίας και συνεπώς το πεδίο εφαρμογής *ratione temporis* των διατάξεων είναι διαφορετικό.

Τέλος, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την υποστήριξή σας και προσβλέπω στην περαιτέρω ανάπτυξη του διαλόγου μας για τη χάραξη πολιτικής.

Με τιμή,

